

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

X ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН  
(автоаннотации и краткие сообщения)

Издательство "Наука"  
Главная редакция восточной литературы  
Москва 1974

Одна из рукописей "Адх'иб ал дуг'ат" хранится в Библиотеке Риан в Рампуре, две - в Британском Музее. Мы располагали копией списка Британского Музея (шифр От. 399)<sup>4)</sup>, датированной 28 раджаба 1284/18 мая 1819. В ней 274 листа, предисловие занимает лл.2б - 4б, введение 4б - 11б, словарь начинается с л.11б.

Рассмотренный здесь труд Ил'хй'бра вместе с двумя другими, близкими ему по тематике, времени, месту их сочинения и условиям, в которых они писались, составляют значительный этап в развитии афганской лексикографии. Авторы этих произведений предстают перед нами как весьма образованные люди, кроме паhto и персидского знавшие арабский, хинди и английский языки. Они были знакомы с широким кругом источников, в первую очередь - персидских толковых словарей, рукописи которых, распространенные в Индии, вероятно, имелись в их собственных собраниях.

---

1) В.В.Кушев, Грамматико-лексикографическое сочинение "Рий'б аз-махаббат" и его место в афгановедении. "Письменные памятники Востока", 1970, М., 1974, с. 73-82.

2) H.G.Baverty, Remarks on the origin of the Afghans, - JASB, vol. 23, p.571; A dictionary of the Puk'hto, Pashto or language of the Afghans by major H.G.Baverty, London, 1867, p. 21.

3) Catalogue of the Arabic and Persian manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore, vol. IX. Prepared by Maulavi Abdul Muqtadir, Calcutta - Patna, 1925, No.839.

4) Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum by Charles Rieu, vol. II. London, 1881, p.517; Catalogue of Pashto manuscripts in the libraries of the British Isles by the late J.F.Blumhardt and D.N.Mackenzie. London, 1965, No. 61.

Х.М.Муздган

#### ИНФИНИТИВ В МАЗАНДЕРАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Мазандеранский язык относится к прикаспийской группе северо-западных иранских языков; на нем говорит в настоящее время около 1 млн. человек. Территориально границы его распространения ограничены областью Мазандеран (площадь последнего 320 км. с востока на запад и 96 км. с севера на юг).<sup>1)</sup>

Утверждения, высказанные в специальной литературе о том, что мазандеранский язык не имеет письменности, требует некоторой оговорки. Персидская графическая система, применявшаяся для фиксации мазандеранских текстов, не может отразить достаточно полно фонетический строй этого языка, однако известно несколько рукописей произведений на мазандеранском языке<sup>2)</sup> средневекового периода, а применение этого языка в творчестве его носителей не ограничивается, очевидно, только устным фольклором.

Мазандеранский относится к числу наименее исследованных иранских языков. Посвященные ему работы — краткие очерки грамматики и фонетики, небольшие словари, основанные на диалектологических записях, — дают только самую общую его характеристику<sup>3)</sup>. В частности, еще только начато изучение сложной системы мазандеранского глагола.

Настоящая статья ставит своей целью характеризовать основные типы инфинитивов в мазандеранском языке. Следует заметить, что даже в таких хорошо и давно изученных языках, как персидский и таджикский, классификация инфинитивов до сих пор продолжает вызывать споры. Большинство исследователей делит персидские инфинитивы на две группы, соответственно суффиксам (= т а н и = д а н<sup>4)</sup>), однако ряд авторов считает более правомерным выделять один суффикс =а н, примыкающий к основе прошедшего времени<sup>5)</sup>; наряду с этим высказывалось мнение о существовании трех групп персидских инфинитивов соответственно исходам на = т а н, = д а н и =и д а н,<sup>6)</sup> или четырех, с добавлением еще инфинитивного суффикса =о с т а н<sup>7)</sup>.

Инфинитивы, как и причастия прошедшего времени, в мазандеранском при синхронном их рассмотрении обнаруживают соотношенность как с основой прошедшего, так и с основой настояще-будущего времени, они характеризуются особыми суффиксами (часть из них совпадает с персидским) и, что особенно важно, префиксами. Можно выделить следующие основные классы инфинитивов:

I. Основа настояще-будущего вр. (она же в повелительном наклонении) + суффикс =с а н, примыкающий как к гласному, так и согласному исходу основы:

	<u>ПРОШ. ВР.</u>	<u>ПРИЧ. ПРОШ. ВР.</u>	<u>ПОВ. НАКЛ.</u>
day=tən 'загораться'	day=tə	day=tə	day(x)
heniǰ=tən 'сидиться'	heniǰ=tə	heniǰ=t	heniǰ
dekoǰ=tən 'скакать'	dekoǰ=tə	dekoǰ=t	dekor
demos=tən 'заостряться'	demos=tə	demos=tə	demos
bau=tən 'говорить'	bau=tə	bau=tə	bau

2. Основа настояще-будущего времени + суффикс -dən ; этот тип засвидетельствован главным образом у глаголов с исходом основы на -r :

	<u>ПРОШ. ВР.</u>	<u>ПРИЧ. ПРОШ. ВР.</u>	<u>ПОВ. НАКЛ.</u>
bavər=dən 'нести'	bavər=də	bavər=də	bavər
bur=dən 'уходить'	bur=də	bur=də	bur
biyər=dən 'приносить'	biyər=də	biyər=də	biyər
baχər=dən 'кушать'	baχər=də	baχər=də	baχər

Особый подкласс представлен в глаголах типа:

baχər=dən 'умирать'	baχər=də	baχər=də	baχir
---------------------	----------	----------	-------

3. Основа прошедшего времени + суффикс =ən ; этот тип характерен для глаголов с основами прош.вр. на =o , =u :

	<u>ПРОШ. ВР.</u>	<u>ПРИЧ. ПРОШ. ВР.</u>	<u>ПОВ. НАКЛ.</u>
heresə=ən 'стоять'	heresə	heres=o	heres
hedo=ən 'давать'	hedo	hedo	hode
bimə=ən 'приходить'	bimə	bimə	bəru
dingu=ən 'бросать'	dingu	dingu=ə	dingun
bəzo=ən 'рождать'	bəzo=ə	bəzo	bəzo

Для основ с исходом на =i и =u выступает алломорф =уэн :

baci=уэн 'собирать'	baci=уə	baci(уə)	baci=ən
daci=уэн 'расставлять'	daci=уə	daci=(уə)	daci=ən
badi=уэн 'смотреть'	badi=уə	badi(уə)	bavin
baу=уэн 'становиться'	baу=уə	baу=уə	bav(aǰ)

4. Основа настояще-будущего времени (чаще всего с исходом на =s , =ǰ , =r , =n , =ǰ ) + суффикс =иуэн :

barərs=иуэн 'спрашивать'	barərs=иуə	barərs=иуə	barərs
bakəǰ=иуэн 'тянуть'	bakəǰ=иуə	bakəǰ=иуə	bakəǰ
horeǰ=иуэн 'смотреть'	horeǰ=иуə	horeǰ=иуə	horeǰ
batərs=un=иуэн 'пугать'	batərs=un=иуə	batərs=иуə	batərs
barəs=иуэн 'достигать'	barəs=иуə	barəs=иуə	barəs

bəməj-iyən	‘бехать’	bəməj-iyə	bəməj-iyə	bəməj
bəpic-iyən	‘свертывать’	bəpic-iyə	bəpic-iyə	bəpic

В этот класс входят главным образом каузативные глаголы.

5. Основа настоящего-будущего времени (исход на -р, -н, -т)

+ суффикс -əstən :

bəxor-əstən	‘чесаться’	bəxor-əstə	bəxor-əstə	bəxor
bəxun-əstən	‘читать’	bəxun-əstə	bəxun-əstə	bəxun
bəmun-əstən	‘оставаться’	bəmun-əstə	bəmun-əstə	bəmun
bəspor-əstən	‘поручать’	bəspor-əstə	bəspor-əstə	bəspor
bəymor-əstən	‘считать’	bəymor-əstə	bəymor-əstə	bəymor

Алломорф -əstən выступает в глаголах, основы которых имеют исход на -ə и -и :

bəco-əstən	‘простуживаться’	bəco-əstə	bəco-əstə	bəco
dəxo-əstən	‘возвять’	dəxo-əstə	dəxo-əstə	dəxo
bəxo-əstən	‘хотеть’	bəxo-əstə	bəxo-əstə	bəxo
bəsu-əstən	‘толочь’	bəsu-əstə	bəsu-əstə	bəsu

Часть мазандеранских инфинитивов, соответствующих первым двум названным выше группам, с суффиксами -stən и -dən, наиболее близки персидским инфинитивам; сходные типы представлены и в гиланском.

МАЗ.		ПЕРС.	ГИЛ.
bəxor-dən	‘кушать’	xor-dān	xur-dən
bəvər-dən	‘нести’	bor-dān	bər-dən
bīyar-dən	‘приносить’	avār-dān	avər-dən
bəmər-dən	‘умирать’	mor-dān	mər-dən
bən-tən	‘говорить’	gof-tān	gof-tən
bəy-tən	‘брать’, ‘получать’	geref-tān	gegif-tən
dāvəs-əstən	‘закрывать’	bās-tān	dəvas-tən (dəbəs-tən)
dəkob-əstən	‘сахать’	kaš-tān	kaš-tən.

Особенностью мазандеранского инфинитива, отличающей его от персидского и таджикского, является почти неизменное присутствие того или иного глагольного префикса.

Наряду с простыми глаголами, мазандеранский язык располагает большим количеством сложных глаголов. Они образуются сочетанием именной части (обычно это существительное, прилагательное, наречие) и одного из служебных глаголов.

Отрицательная форма в простом и сложном глаголе образуется путем замены инфинитивного префикса на отрицательную частицу, на-

пример: *baværdæn* 'нести', *naværdæn* 'не нести', *hedææn* 'давать', *nedææn* 'не давать', *hakærdæn* 'делать', *æar hakærdæn* 'начинать', *æar nakærdæn* 'не начинать'.

- 1) کیهان . سمعد . جغرافیای فصل ایران ، تهران ، ۱۳۱۱ ، جلد ۲ ، ص ۲۸۲
- 2) دین برنهارد و محمد شفیع مازندرانی ، کنز الاسرار مازندرانی ، بطر بیوخ ، ۲۸۲ ؛  
کیا . صادق . واژه نامه طبری (ایران کوده ، شماره ۹) ، تهران ، ۱۳۱۶ ؛ "سخن"  
تهران ، ۱۹۶۴/۱۳۴۳ شماره ۴ ص ۴۳۴ ؛ سال ۱۳۴۴/۱۹۶۵ شماره ۱ ص ۸۲-۸۳ ؛  
شماره ۶ ص ۶۱۴-۶۱۵ ؛ "پام نسو" ۱۳۲۵ ص ۶۴ .
- 3) В.И.Завьялова, Фонетика таджикского и мезендеранского языка . (Автореферат), Л., 1954; Сб. "Современный Иран", М., 1957, с.82; Berezin, E., "Recherches sur les dialectes persans." . Ca-san , 1858, pp. 75-99; "مجموعه مقالات تحقیقی خاورشناسی اهدا" به آتای پروفسور هائری ماسه " تهران ، ۱۳۴۲ ص ۱۱۰ .
- 4) Мирзае Джафэр, "Грамматика персидского языка", М., 1900, с.73; Касеев, Сокращенный курс грамматики иранского языка. М., 1936, с. 3; А.З.Розенфельд, Глагол ("Очерки по грамматике современного таджикского языка", вып. 4), Сталинабад, 1954, с.28;  
همایون فرخ . عبدالرحیم ، دستور جامع زبان فارسی ، تهران ، ۱۳۲۷ ص ۰۸۹-۰۹۰ .
- 5) В.С.Расторгуева, А.А.Керимова, Система таджикского глагола, М., 1964, с. 138; "نگهت سعیدی ، محمد نسیم . دستور زبان معاصر دری ، کابل ، ۱۳۴۸ ص ۲۷
- 6) مشکور . محمد جواد ، دستور نامه در صرف و نحو زبان پارسی ، تهران ، ۱۳۰۰ ص ۷۲
- 7) معین . محمد ، فرهنگ برهان قاطع ، تهران ، ۱۳۲۰-۲۵ ص ۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸ . ۱۹۰۰

Н.И.Носова

#### НЕЙТРАЛЬНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА В БИРМАНСКОМ ЯЗЫКЕ И ЕЕ ИМЕННЫЕ ПРИЗНАКИ

В бирманском языке существует достаточно четкая грань между основными частями речи - именем и глаголом. Например, в отличие от русского языка, где отрицание имеет универсальный способ выражения, независимо от категориальной принадлежности слова ("не